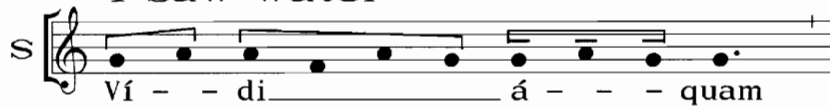


Prelude to the Mass from Easter Sunday to Pentecost:

**Vidi aquam**

Manuel Cardoso  
(Portuguese; 1566-1650)

[Antiphon, mode 8]  
*I saw water*



S  
VÍ - - di. á - - - quam

*flowing from the temple*

*on the*



S  
e - gre-di - én - - - tem de tém - plo a

A  
e - gre-di - én - - tem de tém - - - plo

T  
e - gre-di - én - - - tem de tém plo a lá - te

B  
e - gre-di - én - - - tem de tém - - - plo a

*right side.*



lá - - - - - te - re

a lá - te - re, a lá - te - re déx - - - -

- re, a lá - te - re déx - - - - tro, a lá - te - re déx - - - -

lá - te - re, a lá - te - re déx - - - - - tro.

From *Liber primum missarum*, 1625. Our source: *Portugaliae Musica*, ed. José Augusto Alegria, Lisbon, 1962. Notation here is at the original pitch, time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

*Alleluia.*

12 16

déx - - - - tro. Al - le - - - - lú - - - -

- - - - - tro. Al - le - lú - ia, al - le - lú - - ia, al - - le - lú - -

- - - - - tro. Al - le - lú - ia, al - le - lú - - - - - ia, al - le - lú -

Al - le - lú - ia, al - le - lú - - - - ia, al - - - - - le -

*And all to whom that water came*

17 21

- - - - - ia. Et óm - - - - nes ad quos

- - - - - ia. Et óm - nes ad quos per - vé - nit á - qua í - sta,

- ia. Et óm - nes ad quos per - vé - - nit, et óm - nes ad

- lú - - - - ia. Et óm - nes ad quos per - vé - - - nit á - - - qua

22 26

per - vé - - - - nit á - - - - - qua í - - - - -

et óm - nes ad quos per - vé - - - - nit á - - - - qua í - - - -

quos per - vé - nit á - qua í - sta, per - vé - - - nit á - qua

í - sta, et óm - - - nes ad quos per - vé - nit á -

*have been saved, and they will say,*

27 31

sta sál - - - vi fá - - - cti sunt, et di - - -

sta sál - - - vi fá - cti sunt, et di - - -

í - sta sál - - - vi fá - cti sunt, et di - - -

-qua í - sta sál - vi fá - - - cti sunt, et di - - -

*Alleluia.*

[Fin]

32 37

di - cent, Al - - - le-lú - - - ia, al - le-lú - - ia.

- cent, Al-le-lú-ia, al - le - lú-ia, al - - le-lú - ia.

- cent, Al-le-lú - ia, al-le - lú - ia, al - le-lú - ia.

-cent, Al - le-lú - - - - ia, al-le-lú - - - - ia.

[Psalm 117:1]

*Acknowledge the Lord, for he is good:*

Con-fi - - té - - mi - ni Dó - mi - no quó - ni - - am bó - nus:

*For eternal*

*is his mercy.*

40 44

Quó - - ni - am in saé - - cu - lum mi - se - - ri - cór - - di - a é - - -

Quó - - ni - am in saé - - cu - lum mi - se - - ri - cór - - di - a é - - -

Quó - - ni - am in saé - - - - - cu - lum mi - se - - ri -

45 49

- ri - cór - - di - - a é - - - - - jus.

- jus, mi - - - se - ri - - cór - di - a é - - - - - jus.

- a é - - - - - jus.

- cór - - - - di - a é - - - - - jus.

*Glory to the Father, the Son and the Holy Spirit,*

Gló-ri - a - - - Pá-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí - tu - i Sán - cto.

*As it was in the beginning,*

52 57

Síc - - - ut é - - rat in prin - cí - - pi - o  
 Síc - ut é - rat, síc - ut é - - - - - rat in prin - cí - pi - o, et  
 Síc - ut é - - - - - rat, síc - ut é - rat in prin - cí - pi - o,  
 Síc - ut é - - - rat, síc - ut é - - - rat in prin -

*and now, and forever,*

*for ages of*

58 63

, et nunc, et sé - - - - - per, et in  
 nunc, et sé - - - per, et sé - per, et in saé -  
 in prin - cí - pi - o, et nunc, et sé - - - per, et in  
 - cí - pi - o, et nunc, et sé - - - - - per, et nunc, et sé - - - per, et

*ages.*

*Amen.*

64 70

saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - - - - - men.  
 - cu - la sae - cu - ló - - - - rum. A - men, á - - - - - men.  
 saé - cu - la sae - - - cu - ló - - - rum. A - - - - - men, á - - - - - men.  
 - in saé - - - cu - la sae - - - cu - ló - rum. A - men, á - - - - - men.

[Repeat the Antiphon (through bar 37)]

Emendations: Alto, bar 66, raised second note a tone. Bass, bar 20, raised second note a tone.